

Devinettes

Autor(en): **Maistre, A.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 8

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231443>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LA VOIX VALAISANNE

Maximes

Courta patse,
Lonz' èdhatse.

*Contrat bâclé sans réflexion
Engage à longue sujétion.*

Autrement dit :
*Mariage hâtif,
Regrets tardifs.*

Ki va plan, va chan ;
Ki va chan, va lwëing.

Traduit de l'italien :
*Chi va piano, va sano ;
Chi va sano, va lontano.
Chi va forte.
Va alla morte.*

Devinettes

Kè yè-tī :
Pa mi grô k'ouna tédha d'ôoujê,
Ya tan dè fenidhre k'oun tsadhê ?

*Quel objet n'est pas plus grand qu'une
tête d'oiseau, est percé d'autant de fenê-
tres qu'un château ?*

Réponsce : Lī dé. *Le dé de la couturière.*

Kīnta fing'na dama l'a-tī
roba blants è tsapé vèrè ?
*Quelle est la dame fluette
qui porte robe blanche et chapeau vert ?*

Réponse : Lī motsèta. *L'allumette.*

Mè meton in tèra,
Mè chalyon dè tèra,
Mè mèton in l'èwī,
Mè chalyon dè l'èwī,
Mè fan chètchye ôou solè,
Mè kachon lè rêingchè,
Repliyo fêing è bla,
Yo vèdho môche à vik.
Ki ché-yo ?

*On me met en terre,
On me sort de terre,
On me met dans l'eau,
On me sort de l'eau,
On me fait sécher au soleil,
On me casse les reins,
Je rentre foin et blé,
J'habille les morts et les vivants.
Qui suis-je ?*

Réponse : Lī tsenevo. *Le chanvre.*

Explication :

On sème le chenevis, on arrache les tiges, on les fait rouir dans l'eau, puis sécher au soleil, on les broie sous la macque. Dans la toile de chanvre, on serre le foin, le blé. De cette toile sont faites la cagoule du défunt, chemises et blouses des vivants. — Avant l'usage du coton.

A. Maistre.

Hôtel de la Poste, Lausanne

Petit-Chêne, à 2 pas de la gare et de Saint-François

Chambres tranquilles avec eau courante
Fondue moitié/moitié et au succulent vacherin fribourgeois
Délicieux jambon de la Gruyère – Vins de premier choix
Prix très modérés

R. Vionnet-Dubois, directeur. (Patoisant)

